Sinica Leidensia

Edited by
Barend J. ter Haar
Maghiel van Crevel

In co-operation with
P.K. Bol, D.R. Knechtges, E.S. Rawski,
W.L. Idema, H.T. Zurndorfer

VOLUME 138

Coping with the Future
Theories and Practices of Divination in East Asia

Edited by
Michael Lackner

The titles published in this series are listed at brill.com/sinl
<table>
<thead>
<tr>
<th>Chapter</th>
<th>Title</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>6</td>
<td>The Allegorical Cosmos: The Shi 式 Board in Medieval Taoist and Buddhist Sources</td>
<td>196</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Dominic Steau</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>Divining Hail: Deities, Energies, and Tantra on the Tibetan Plateau</td>
<td>233</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Anne C. Klein</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>Early Chinese Divination and Its Rhetoric</td>
<td>255</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Martin Kern</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>Choosing Auspicious Dates and Sites for Royal Ceremonies in Eighteenth-century Korea</td>
<td>289</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Kwon Soo Park</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>Exploring the Mandates of Heaven: Wen Tianxiang’s Concepts of Fate and Mantic Knowledge</td>
<td>299</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Hsien-huei Liao</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>Chông Yak-yong on Yiijing Divination</td>
<td>345</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Yang Sik Kim</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>From Jianghu to Liumang: Working Conditions and Cultural Identity of Wandering Fortune-Tellers in Contemporary China</td>
<td>366</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Stéphanie Homola</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>Women and Divination in Contemporary Korea</td>
<td>392</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Jennifer Jung-Kim</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>PART 5 Mantic Arts: When East Meets West</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Translation and Adaption: The Continuous Interplay between Chinese Astrology and Foreign Culture</td>
<td>409</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Che-Chia Chang</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>Against Prognostication: Ferdinand Verbiest’s Criticisms of Chinese Mantic Arts</td>
<td>433</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Pingyi Chu</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>Contradictory Forms of Knowledge? Divination and Western Knowledge in Late Qing and Early Republican China</td>
<td>451</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Fan Li and Michael Lackner</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>Western Horoscopic Astrology in Korea</td>
<td>486</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Yong Hoon Jun</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>PART 6 Reflections on Mantic Arts</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>How to Quantify the Value of Domino Combinations? Divination and Shifting Rationalities in Late Imperial China</td>
<td>499</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Andrea Bréard</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>Correlating Time Within One’s Hand: The Use of Temporal Variables in Early Modern Japanese “Chronomancy” Techniques</td>
<td>530</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Matthias Hayek</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>The Physical Shape Theory of Fengshui in China and Korea</td>
<td>559</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Sanghak Oh</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Index</td>
<td>577</td>
</tr>
</tbody>
</table>
CHAPTER 6

The Allegorical Cosmos: The Shi 式 Board in Medieval Taoist and Buddhist Sources

Dominic Stevanu

Sacrifice to the ancestors, as if they are there, sacrifice to the gods, as if the gods are there. The Master said: "If I do not offer a sacrifice [as if they are there], it is like not sacrificing at all."

祭如在，祭神如神在。子曰：吾不與祭，如不祭。

The Analects [Lunyu 論語] 3.12

1 Introduction

In his recent reconsideration of James L. Watson's contributions to the anthropology of Chinese religions, Donald Sutton refers to the above epitaph from the Lunyu in establishing the centrality of "as if" fiction in ritual. The effect of a ritual, he argues, is accomplished through one's state of mind. The effectiveness of the sacrifice hinges not on whether the gods are verifiably present or not, but on the officiant's sincerity in acting as if they were. Thus, in sources spanning from the Doctrine of the Mean [Zhongyong 中庸] to Qing (1644–1912) liturgical handbooks for magistrates, sincerity (cheng 堅) is a crucial component of ritual propriety (li 礼) and is deemed vital to ritual efficacy. Moreover, Sutton insists, sincerity "had a bodily aspect: earnest
disposition made visible in physical acts and attitudes. It was not a purely 'internal state' at all. Neither, on the other hand, is it a purely 'external state' like our [academic and post-enlightenment understanding of] 'ritual.'" The Xunzi 興子, for instance, explains: "Rites (li) reach their highest perfection when both emotion and form are fully realized. In rites of the next order, emotions and form in turn prevail. In the lowest order of rites, all reverts to emotion [...]." In their highest expression, the formal elements of ritual, considered both internal and external, and the informal features, expressed outwardly and inwardly, commingle. In other words, the ceremonial aspects of ritual must be performed 'as if' they perfectly express intent, while the intent must be 'as if' it were a flawless emotional translation of the ceremonial component, to paraphrase the exhortation from the Lunyu. In this circular logic of 'as if' mimesis, the two aspects blend, mirroring both internal dispositions and external performance simultaneously.

Although informative, the dichotomy that Watson and other anthropologists upheld between ritual and belief, or action and thought, does not reflect all indigenous Chinese discourses on ritual. Nonetheless, this brief consideration

Heaven to fast and purify, and don splendid attire in order to undertake sacrifices to them. [Their presence is] Overflowing! As if they were [right] above them, as if they were to their right and left. Thus, the Classic of Poetry says: The approaches of the gods, cannot be surprized! All the more are they not to be disregarded! The manifestation of the subtle and the impossibility of obstructing sincerity are like this!"

1 Sutton, ibid.
2 See for example, Zhongyong 16, for a passage that echoes the lines from Lunyu 3.12:子曰：
「鬼神之為德，其盛矣乎！祝之而弗見，聽之而弗聞，體物而不可選，使天下之人齊明盛服，以承祭祀，洋洋乎如在其上，如在其左右。《詩》曰：『神之格思，不可度思！矧可射思！』夫微之顯，誠之不可掩如此夫。」

The Master [Confucius] said, 'How abundant are the gods and ghost's acts of power! Yet, if one looks for them, one does not see them. If one listens to them, one does not hear them. They inform all things, yet they cannot be traced. They cause all people under

3 Sutton, ibid.
5 文理浩，情用由，是禮之隆也; 文理省，情用繁，是禮之落也;文理情用相為内外表墨，並行而離，是禮之中流也;故君子上致其隆，下盡其殺，而中處其中; Xunzi, 19.16. Knoblock, Xunzi, 356, translates: "When form and principle are emphasized and emotions and offerings are treated perfunctorily, there is the greatest elaboration of ritual. When emotion and offerings are emphasized and form and principle are treated perfunctorily, there is the greatest simplification of ritual. When form and principle, and emotion and offerings, are treated as inside to outside, external manifestation to inner content, so that both are translated into action and commingled, there is the mean course of ritual. Thus, the gentleman [...] dwells in the mean of its mean course."
6 I rely on Michael Taussig's notion of mimesis, which he develops principally from Walter Benjamin's ideas; see Taussig, Mimesis and Alterity.
7 Among the proponents of the "interpretive approach," we may also cite Malinowski and Lévi-Strauss; among its detractors figure Catherine Bell, Pierre Bourdieu, and Stanley Tambiah, who argued for a "performativ" model in which the social dimensions to ritual are prized (as a line of investigation) over that of the individual; see, for instance, Bell, Ritual Theory, Ritual Practice, and, more succinctly, Tambiah, "A Performative Approach to Ritual," 123–166, in his Culture, Thought, and Social Action: An Anthropological Perspective; for an overview of why ritual (action) is not separable from thought (belief) in the Chinese context, see Rawski, "A
of ritual in China offers a methodological springboard into the world of the instrument known as the shi 式 board. The implement was likely devised for the purpose of astrocalendrical computation, but specimens from the Han dynasty (206 BCE–220 CE) suggest that even early on, the device was used in hemerology, that is, the determination of auspicious and inauspicious times, days, or periods. From the early medieval period, the shi was increasingly adapted to a variety of other prognosticatory and increasingly ritual contexts that required less technical knowledge or expertise than strictly astrolacendrical calculations. Although some official sources contain examples of the shi board’s more ritual permutations, the Taoist and Buddhist canons preserve the most striking examples of such re-appropriations. In these, the general principles of the shi’s operation, deriving from a desire to know or alter fate—the ‘internal intent,’ so to speak—are preserved, but the external display of that intent is modified in accordance with new parameters dictated by the practice. Likewise, although the external form of the shi board—defined by the spatiotemporal markings that it bears—is highly fluid, its ‘internal form,’ that is to say, its basic features as a cosmograph, is consistently maintained. Even in its most figurative embodiments, the shi still operated in the same way as its earlier astrolacendrical or hemerological cousins.

The present article will contribute observations towards answering the question of why certain mantic traditions, despite having a priori very little to do with hemerological computation, opted for the shi board as their ritual implement of choice. To put it differently, why did the traditions in question deem it necessary or advantageous to appropriate and reformulate the shi board, a tool whose manipulation required fairly specific technical training that was traditionally valid only within a fairly restricted context? Preliminary impressions will be gleaned through a close examination of shi board literature in the Taoist and Buddhist canons, although official sources will also be considered. In the concluding discussion, I will attempt to answer the question of what ritual mechanisms were at play when the shi was de- and re-contextualized. First and foremost, however, a few clarifications concerning the implement are in order.

9 For relatively early impressions on the shi and its potential applications, see Yan Dunjie, “Guanyu Xi-Han,” and Yin Difei, “Xi-Han Ruyin.” For a debate around the shi that sums up many of the issues encountered in Chinese literature, see Harper, “The Han Cosmic Board (shis 式);” Cullen, “Some Further Points on the shis;” Harper, “The Han Cosmic Board;” and Cullen, “The Han Cosmic Model;” see also Li Ling’s masterfully synthetic, “Shi yu Zhongguo gudai de yuzhou moshi” in his Zhongguo fangshu kao, 84–75, originally published under the same title in Zhongguo wenhua; and, more recently, Lu Yang, Zhongguo gudai xingzhan xue, 292–312.

10 The word used to translate the shi 式 is often reflective of the author’s understanding of the device. Echoing Needham’s ‘diviner’s board,’ Harper suggests ‘cosmic board’—while Cullen answers with ‘cosmic model,’ a direct translation of the Chinese term yuzhou moshi 宇宙模式; see the previous footnote for references. Throughout this article, I have elected to leave the term untranslated, adding “board” as a suffix to clarify that it is a tangible technical instrument that is under discussion—a notion that the modern Chinese term shipan 占盤 conveys. In addressing its cosmological nature, I will on occasion refer to the shi as a “cosmograph,” following Stephen Little; see his “Cosmos, Cosmograph, and the Inquiring Poet.” This moniker has the advantage of encompassing the notion of “cosmic model” and that of “shitu 式图” (“cosmogram”) preferred by Li Ling, without the inconveniences of being overly descriptive or too general. For example, it may refer to both material computational tools or shi-derived diagrams and schemata that are traced on paper or on the ground. More recently, Kalinowski has proposed the elegant term “mantic device” to reflect the Chinese shipan 占盤 adopted from Yan Dunjie, although it is my understanding that this would not apply to shi that are used for non-prognosticatory ends, such as apotropaia; see Kalinowski’s “The notion of ‘Shi 式’,” Kalinowski, ibid.
meteorological predictions on the basis of which agricultural policies could be implemented. The implement was indeed associated with statecraft, but it was not the exclusive preserve of the governing elite.\textsuperscript{12} In fact, it is precisely because it immediately evoked power and authority that the shi was a valuable commodity for many who were not directly involved with ruling, religious specialists among them.

3 Taoist Technical Manuals on Shi Divination

Among its wealth of treatises on prognostication, the Taoist Canon [Daozang 道藏] houses a triptych of texts that deal with the manipulation of the shi in a way that presupposes advanced technical knowledge.\textsuperscript{13} The first of these is the

methods involving the instrument or its derivative diagrams remain difficult to ascertain.

For heuristic purposes, I propose we view these three categories as a continuous spectrum along which technical knowledge is progressively diluted and replaced with abstract or impressionistic substitutes of that knowledge. In other words, the farther one moves along the spectrum, the more astrocalendrical values are replaced with cosmological or even theological counterparts. Through this prism, the cases examined in the next few pages, which chiefly exhibit highly abstract data with only symbolic astrocalendrical value, can still be integrated in a broader taxonomy of the shi.

Yet, this schematic simplification of the instrument does not amount to a carte blanche in formulating misleading generalities. It would be mistaken to assume that the applications and varieties of shi can be divided along neat social or sectarian lines, with official sources conserving the comparatively “practical” hemerological uses and the symbolic or conceptual uses being relegated to religious sources insusceptible to the logical rigors of representational accuracy. That is not to deny that in their formalistic and technically demanding incarnations, shi boards were connected to the practices of the official sphere—whether determining the proper course of military action, divining the auspiciousness of an emperor’s dream, or formulating

\textsuperscript{12} For early accounts of the application of the shi in relation to official matters, see for example, Ban Gu’s Hanshu 漢書, 99.2, and Sima Qian’s Shi ji 史記, 128. By the Tang (618–907), shi divination for official purposes was fully regulated by the Office of Divination (Tai suo 太卜署), itself under the administration of the Ministry of Rites (Taihang si 太常寺). Kalinowski, “Mantic Texts,” 144–145, explains: “In the 8th century, it comprised 93 members including instructors and students, 20 diviners (bushi 卜師), and 15 exorcists (washi 娶師). The Tang liufan which describes its composition also mentions the four main specialties practiced by members of the Office: divination by turtle (gui 龜), signs (zhao 逃), milfoil (yi 易) and mantic astrologies (shi 式). The work further cites a fifth specialty named ‘Various Yin-Yang Prognostications’ (yin-yang zazhan 陰陽雜占), which was again subdivided into nine categories.”

\textsuperscript{13} Most of the divination techniques described in the Taoist Canon do not require a shi board. Those that do are discussed in the following pages. A third category of texts present methods that involve cosmographs, most often in the form of computational tables or diagrams, bearing some relation to the shi, although this is not made explicit; see for example the Song (960–1279) or Yuan (1279–1368) period Zuzi doushu 紫微斗數 [Reconstructions from the Big Dipper’s Palace of Purple Tenuity] and its treatment in Ho, Chinese Mathematical Astrology. 74–81; see also Yanji gijian 阴笈七籤 [Seven Lists from the Bookcase of the Clouds]: 120, 123, 107, 169 for a description of an intriguing “celestial globe” (huanxian xiang 漢天像) that Tao Hongjing 陶弘景 (456–536) devised. In this third category of texts, I also include two groups of dusui 道術 (hidden stem) divination treatises. The Tang dynasty Huangdi taiyi bamen rushi jue 黄帝太一八門人式訣 [The Yellow Emperor’s Instructions on Entering the Cosmograph through the Eight Gates of Supreme Unity; vv. 2. 586] Huangdi taiyi bumen rushi bie jue 黄帝太一八門人式別訣 [The Yellow Emperor’s Secret Instructions on Entering the Cosmograph through the Eight Gates of Supreme Unity; vv. 2. 587], and Huangdi taiyi bumen nishan shenji jue 黄帝太一八門逆順生死訣 [The Yellow Emperor’s Secret Instructions on Inverting and Following the Progresses of Life and Death through the Eight Gates of Supreme Unity; vv. 2. 588] form a first group. A second group of interrelated scriptures, this time from the Song, is made up of the Taishang liuren mingjian juyin jing 太上六壬鏡符陰經 [Book of the Luminous Mirror
One must first determine the [positions] of the five phases. If the branch value below the hour [matching] Victorious Precedence does not correspond to the stem of the current day, then be cautious when operating the shi not to make the Dipper face the current day’s stem and branch, nor should the White Tiger be made to face a direction of potency. Thus, the situation will be greatly auspicious and there will be no misfortune thereafter. As for not complying with this method, it is the first step in stirring up calamity.

The cryptic directives continue throughout the text. Yet, from the mention of Victorious Precedence (Shengxian 勝先), one of the Twelve Monthly Generals (shi'er yue jiang 十二月將) and the exhortations to refrain from making some of them ‘face’ (lin 臨) certain values, it is safe to assume that the Longshou jing is describing the operation of a shi cosmogaph, or at the very least the elaboration of a shi diagram, in accordance with the Liuren divination method (see figure 6.1 and figure 6.2). What is more, the passage explicitly enjoins practitioners to “operate the cosmogaph” (tuishi 推式), confirming that ritual did indeed rely on some material support.

Written in the same technical language as the Longshou jing, the two other sources from the Taoist Canon—the Yellow Emperor’s Scripture of the Gold Casket and Jade Scale (Huangdi jinkui yuheng jing 黃帝金匣玉衡; DZ 284)—and
the Yellow Emperor's Scripture of the Dark Maiden Transmitted to his Three Sons [Huangdi shou sanzi xuanmii jing 黄帝授三子玄女经; 172, 285]—equally cater to specialists of the divination arts. Although only the first is listed in the bibliographic catalogues of dynastic histories, the similarity in content between the sources lends to believe that the Liuren methods encountered in all three treatises would have been in use in official circles.21

The two latter sources are just as technical as the Longshou jing, but the question of whether an actual material cosmograph is employed is more ambiguous. References to the manipulation of an actual shi device or the elaboration of a shi diagram are comparatively oblique. The Yellow Emperor's Scripture of the Gold Casket and Jade Scale stands out in that it proposes what appears to be an abstracted version of the shi device, one that the officiant, standing at the center of a projected ritual area modeled on the shi, partially embodies22:

The Yellow Emperor said: I will transmit to you these two [documents], the Chart of the Gold Casket and the Scripture of Jade Scale, but you must keep these secret [...] Without even leaving the house, all under heaven can be known; without walking out of the door, perfected rule can be achieved. That which Ascending Brightness faces [determines] auspiciousness. [...] The Revered Spirit of the Heavenly One is positioned in the Central Palace. He takes hold of Jewel and Pearl [the 'carriage' of the Big Dipper] and the Jade Scale [the handle of the Big Dipper], controlling the four seasons, holding Yin and Yang in rein. In his hands, he grasps the

---

21 For a list of the bibliographic treatises that include the Longshou jing, see Li Ling, Zhongguo fengshui kao, 112–119, esp. 114. Given the truncated nature of its content and its relatively short length, the Shou sanzi xuanmii jing was likely a subsection of a larger Liuren divination text, perhaps the Longshou jing, as its title refers to the transmission narrative presented in the latter's preface; see Longshou jing, 1.12. Concerning the circulation of the jinkui yuheng jing in official circles, the scholar-official Yan Zhitu 顏之推 (531–591) cites a jinkui jin [Gold casket] while the Wayue chapnqiu 吴越春秋 [Spring and Autumn of Wu and Yue] mentions a jinkui together with a certain Yumen 玉門 [Jade gate], an expression used interchangeably with 'yuheng 玉衡'; see Kalinowski, "Les instruments," 398–400 and for an abridged account in English, see, by the same author, "Huangdi jingnui yuheng jing", 85–86. Both of these passages are part of a broader overview of the three Liuren scriptures from the Daosang; see Kalinowski, "Les instruments," 396–404; and the English counterpart in Schipper and Verellen's The Taoist Canon, 84–87; see also Yan Dunjie, "Shipan zongshu."22

Marc Kalinowski, "Les instruments," 397–398 first proposed this reading of the jinkui yuheng jing, which I follow.

---

plumb line, positioning in order the stars of the Big Dipper. Fang [fourth equatorial mansion] is on its left, shen [twenty-first equatorial mansion], on its right, xu [eleventh equatorial mansion] to its back, and shang [twenty-sixth equatorial mansion], to its front. The Revered Spirit of the Heavenly One joins the twenty-eight [mansions] to the eight directions, with [the trigram] Qian as compass and [the trigram] Kun as ruler. He exhales Yin and exhales Yang, [positioning] the five [Generals] before him and the six [Generals] behind. And thus, he makes auspiciousness manifest. [...] [This scripture presents] thirty-six uses of the Gold Casket and Jade Room,23 and in all of them, the Heavenly One is the most venerable, for he is lord ruler. Commanding the center empowers the spirits; how lofty and magnificent!24

黃帝曰：吾授汝此圖金匱，玉衡經二，子秘之 […] 不出戶，不知天下；不出門，不可致主。明視登明，所臨吉凶。[…] 天一貴神，位在中宮，護韓穎把玉衡，統御四時，攬爼陰陽，手握繩墨，位正僕□，左房右參，背瀾何張，四七布列，首難方方，規矩乾坤，嘯呿陰陽，首五後六，以顧吉凶。[…] 三十六用，金匱玉房，天一最尊，為之主王；將中威神，巍巍堂堂。

The Yellow Emperor's Scripture of the Gold Casket and Jade Scale is just as hermetic as its two sister scriptures, but even casual readers may discern the features of a Liuren method shi board, from the twenty-eight mansions and the Eight Trigrams (baqia 八卦) to Ascending Brightness (Dengming 登明), one of Twelve Monthly generals. The passage focuses on the celestial deity Heavenly Unity (Tianyi 天一), the mobile pivot and center of the ritual area and one of the Twelve Heavenly Generals (shier tianjiang 十二天將).25 Together with the Twelve Monthly Generals, these divine figures are closely associated with shi-based Liuren rituals.26 Practitioners are subsequently instructed to configure the rest of the shi's parameters in relation of what appears to be their own position at the center of the ritual area, that is, in the position of Heavenly Unity. The multiple references to statecraft and governing solidify the identity between the officiant, Heavenly Unity, the center, and the cosmocratic political

23 Manifestly, fang 房 here, as men 門 elsewhere, is a variation of heng 衡.
24 Huangdi jinkui yuheng jing, 1a–2a.
25 The shier tianjiang 十二天将 (Twelve Heavenly Generals) are also known as the shier shenjiang 十二神將 (Twelve Divine Generals), or the shier shenjiang 十二神 (Twelve Spirits/Twelve Gods).
26 Huangdi jinkui yuheng jing, 2a, omitted above.
4 The Cosmic Body: Shi as Self in Taoist Sources

Beyond the niche market of hemerological specialists, the shi cosmograph proved alluring to a wider group of users. In the Yellow Emperor's Scripture of the Gold Casket and Jade Scale, technical knowledge is still a requisite for operating the shi, but the text stands out in identifying the officiant with the implement, heralding a transition to increasingly abstract and figurative applications. Pushing the equivalence between shi and adept even further, and this time combining it with an almost complete abandonment of hemerological computation, Laozi's Central Scripture [Laoshi zhongjing 老子中經] projects the layout of the entire shi board onto the body, complete with a lower earth plate (dipan 地盤) and an upper heaven plate as well as astrocalendrical markings that are anthropomorphized as corporeal deities.30 The following passage supplies the clearest evidence of the indebtedness of Laozi's Central Scripture to the shi cosmograph. Beginning with the central pivot of the heaven plate, the text describes the bureaucracy of internal officials radiating outwards in concentric layers:

The navel is the fate of humans. At times it is called the Middle Ultimate, at other times it is known as the Great Abyss, Kunlun, Solitary Pivot, or the Five Citadels. Within the Five Citadels, there are the Five Perfected (The Five Citadels are the Five Emperors). Outside the Five Citadels, there are the Eight Envoys (They are the gods of the Eight Trigrams, together with Supreme Unity, they form the Nine Ministers). Beyond the Eight Trigrams, there is the Twelve-storied Tower, with its Twelve Princes (these are the Twelve Grand Officials) [...]. And thus, the Perfected of the Five Citadels take charge of submitting accounts [of merits and misdeeds] at [the interstices of] the four seasons, and the Eight Spirits take charge of submitting accounts on the days of the eight nodes. The Twelve Grand Officials take charge of the twelve months, submitting accounts on the last day of each month [...]. Thus, at midnight on the evening of the first and last days of every month and on the days of the

---

27 See Longshu wuming lun 龍樹五明論; T.1420, a Buddhist text dated to the late sixth century, contains a similar Liuren divination ritual in which the adept acts as the mobile heaven plate (tianpan 天盤), pacing across a ritual area that reproduces the composition and markings of a static earth plate (dipan 地盤).27

28 Jingyou dunjia faying jing—slightly modified from Kalinowski, “The Notion of Shi in the Twelve Trigrams” 345.

29 Kalinowski, ibid. See also Kalinowski's comments on the decorative function of the related "cord-hook" diagrams (composed of the "two cords" or sheng 二絳 and the "four hooks" signou 四絳) in "The Xingde 徽德 Texts," 138-145, and "Time, Space, and Orientation," 137-142.

30 On the Laoshi zhongjing, see Katô Chie, "Rōshi chûkyô to naitai shisô no genri"; Lagerwey, "Deux écrits"; Liu Yongming, "Laoshi zhongjing"; Maeda Shigeki, "Rōshi chûkyô oboe kôzô"; Pregadio, "Early Taoist Meditation"; Schipper, "Le calendrier de jade" and "The Inner World."

31 I have added parentheses to the English and Chinese texts to signal a subsequent layer of annotations to the text. The Laoshi zhongjing is dated to the second to fourth centuries, but the notes likely date from the Tang. I am indebted to Fabrizio Pregadio for pointing this out.
eight nodes, Supreme Unity beats on the drums of the Five Citadels to summon all the spirits. They revise tabulated acts and discuss the recorded merits and misdeeds. Those who have a [positive] record will have their life extended, and the spirits will hold them aloft; those who have none will perish, and the Director of Destinies will expunge their name from the register of Life. This is why at the time of going to bed on the evenings of the first and last day of every month and on the days of the eight nodes, one must meditate on the Supreme Unity of the upper cinnabar field, the Supreme Unity of the middle cinnabar field, and the Supreme Unity of the lower cinnabar field, [and ponder] the Perfected of the Five Citadels and Twelve-storied Tower.\footnote{Loaizhongqing, 14, in Yanjiqiqian (172:1032), 18.10b–11a. See Lagerwey, "Deux écrits," 8–9, for a French translation of the same passage; see also Schipper, "Le calendrier de jade," 79. The Taishang Lingbao Wujin Xu, 1.20b, contains a similar passage, explaining: "the gods of the Eight Trigrams are eight in number. Together with Taiyi, in the navel, they form the Nine Ministers’ 八卦神九宮, in the middle of the Nine Palaces’ shí; see Kalinowskit.}

On the back of this turtle, right in the center [of its shell], are the seven stars of the Big Dipper. This tortoise is yellow in color, and it has the appearance of a golden disc. To its left and right shine the moon and sun. Thus, the area below the navel is the center of the Earth. This is where the Five Peaks and the Four Seas, the rivers and springs connect, where Kunlun Mountain and the Ruoshui waterway sink deeper and deeper—it is the abyss of the Mysterious Absurd. Following the orbit of the sun [sic] and moon, the heavenly daytime sun shines on the Earth below, and the myriad spirits all receive its brilliance. Humans are also modeled on this: the daytime sun, is found in the navel. It descends to shine on the lower Cinnabar Field, and the myriad spirits within the navel receive its brilliance. The evening sun is the stomach, and it rises to shine in the chest [...]. The evening moon is in the navel, it descends to shine on the myriad spirits. The daytime moon is in the stomach, it rises to illuminate the myriad spirits in the bosom. Moving up and down, up and down, continuously, without rest.\footnote{"Instruments," 324, and "La transmission," 777. The circulation of Supreme Unity through the Nine Palaces is evoked in another meditation from the Loaizhongqin, in which the Yellow Spirit (Huangshen 黄神), a hypostase of Supreme Unity, performs a tour of inspection akin to those undertaken by officials and the emperor in early imperial China; see Loaizhongqing 53 in Yanjiqiqian, 19.18b. It has been argued that these administrative practices were the basis for the "Circulation of Taiyi through the Nine Palaces’ divination method (Taiyi xingjiuqin 太一行九宫); see Lagerwey, "Deux écrits," 15, n. 59, and 16, n. 62.}

Sprawling out from the central position—that is, from the navel, occupied by the Supreme Unity (Taiyi 太)—the administrative circles are successively populated by the Five Perfected (wu zhenren 五真人) of the Five Directions and the gods of the Eight Trigrams (bai 八). Together with Supreme Unity, these form the exoteric circle of the Nine Ministers (jiuqing 九卿), which is followed by an outer layer of administration, the Twelve Grand Officers shi’er dafu 十二大夫, also known as the Twelve Princes (shi’er taizi 十二太子) of the Twelve-storied Tower (shi’er lou 十二樓).

As Lagerwey has pointed out, this passage appears to map out a shí board associated with the Nine Palaces (jiuqing 九宫) divination method, onto the inner plane of the body.\footnote{Lagerwey, "Deux écrits," 18–19. The absence of the equatorial divisions of the twenty-eight lunar mansions along with the emphasis on the Nine Ministers and the suggestion of concentric circles recall the structure of the Nine Palaces shí; see Kalinowskit.} In a rich analogical tapestry, the passage conjugates astronomical, hemerological, and physiological registers, thereby articulating the interpenetration of the macrocosmic and microcosmic planes. For example, Supreme Unity, which, in astral form is the immobile Pole Star around which the Big Dipper rotates, is also located in the "center" (zhong 中) of the body, namely the navel, or lower Cinnabar Field (dantian 丹田). Quite fittingly, it represents here the central pivot of the imagined cosmograph. Likewise, other sets of data that are typically featured on shí boards are translated into the idiom of the inner landscape: the five directions or five seasons appear as the Five Viscera (wuzang 五臟), which double as the Five Palaces (wucheng 五城), and the twelve months are incarnated as the Twelve Princes of the trachea, the Twelve-storied Tower.
The passage first elaborates on a sacred testudine in the shape of a disc or plate (pan 盤), with the pattern of the Big Dipper inscribed on the very center of its golden shell—a description that immediately evokes the image of a shi board.  

Like the shi, the Divine Tortoise is an autonomous cosmic egg comprising all of space and time. A parallel passage relates how the Director of Destinies (siming 司命) and the Director of Emoluments (situ 司祿), mounted on the tortoise’s shell, endow the amphibian with the prophetic faculties of forecasting the course of adepts’ lives—a feature that it shares with the ritual implement.

The text then proceeds to detail some of the topographical attributes of the inner landscape, artfully connecting Kunlun (崑崙) Mountain, the central anchor of Earth, to the physiological center point of the lower Cinnabar Field, the area immediately behind the navel. This is followed by the superimposition of astrocalendrical, and thereby chronological, components on the breath (qi 氣) rhythms of the body. In this case, what appear to be solar day counts, alternating between sun and moon phases, define corporeal time cycles. The

---

35 See Lagerwey, “Deux écrits,” 17–18; Schipper, “The Inner World,” 126; for more passages describing the Divine Tortoise, see Laozi zhongjing 10, 19, 23, and 25 in Yunji qijian, 18.6ab, 18.3b–15a, 18.17b–19b, and 18.20a–21a, respectively.

36 Laozi zhongjing 25 in Yunji qijian, 18.20a–21a. In his “De la torture à l’achilleée,” Léon Vandermeersch discusses the role of tortoises in Chinese mythology: “Enfermée dans sa carapace, ne représente-t-elle pas l’œuf cosmique, et par là la totalité du monde spatial ? De plus, sa longévité proverbiale en fait également l’émblème de la totalité du temps. La torture est donc le signe global de tout l’univers spatio-temporel. La carapace, dans sa partie dorsale, est ronde comme le ciel. Sa partie ventrale est plate, et même carrée par la forme de ses deux épaulements latéraux, ainsi que les Chinois imaginent la Terre; composée de neuf écailles, elle reproduit les neuf continents de la géographie mythologique. Y reporter les figures divinatoires, c’était replacer les événements symbolisés par celles-ci dans le contexte général du monde, les intégrer à l’ordre cosmique.” Schipper, “The Inner World,” 127, adds with insight: “Thus, the inner world is a total space, where according to a few fundamental structures such as the trinity and the five agents, the entire mythical universe can be classified. The system is closed and completely self-containing, yet it is also open because it can accommodate any amount of diverse elements. Like the ocean between the kidneys, it contains space where there is no space” (41).
abstraction of the shi that began in the Han continued and found new expressions in early medieval and medieval China, especially in the context of religious traditions such as Taoism, and Buddhism as well.

5 Matching Cosmologies: The Shí in Buddhist Context

The figurative turn of the shí board was to be anticipated in some respects. From the outset, the instrument's layout adhered to chiefly cyclical calendrical principles, thus aiming for geometric symmetry rather than arithmetic accuracy. Because of this fundamental feature, the shí was eminently adaptable to various contexts, including those in which astronomical precision were relegated to the status of secondary concerns.

During the early medieval and medieval periods, Buddhists too, recognized the symbolic potential of the shí board in a brand of prognosticatory methods that were, like those of Laozi's Central Scripture, more akin to self-cultivation. Yet, as with its Taoist cousin, technical Buddhist divination literature also circulated concurrently. Famed esoteric monk and astronomer Yi Xing 一行 (683–727) was a consummate diviner credited with what, judging from the surviving titles, appears to have been a pair of divination treatises: the Scripture of Heavenly Unity and Supreme Unity [Tianyi taiyi jing 天一太一經] and the Scripture on the Supreme Unity Configuration of the Hidden Stem [Divination] [Taiyi ju dunji jing 太一局遁甲經]. Owing to the word "configuration" (ju 局) in its title, it stands to reason that the second of these sources especially, would have included the manipulation of a shí board, or at the very least, that of a shí-based cosmograph or diagram.

Unfortunately, these sources are lost, but the Sino-Japanese Tripitaka has preserved two texts that offer a glimpse into how Buddhism, with its own rich and distinct cosmological systems, absorbed the shí board into its repertoire of divination practices. The earlier among the two sources is the Sutra of the Esoteric Cosmograph of the Five Great Ākāśagarbha Bodhisattvas for Instantaneous Great Accomplishment [Wuda Xukong zang puza suji dasheyen bimi shijing 五大虚空藏菩薩速疾大神驗秘密式經; T.149], hereafter Sutra of the Five Great Ākāśagarbha Bodhisattvas, purportedly translated by Vajrabodhi (Jingangzhi 金刚智; 669–741). This text is essentially a user's manual for a building and operating a Buddhist shí board. After the obligatory introductory verses extolling the method's virtues it immediately addresses the topic of construction materials:

One may use white sandalwood, or [a similar material] like oak or cypress. Any wood will do as long as it comes from a numinous tree of [at least] a hundred years of age. The heaven plate should be made circular and have a diameter of either 2 cun and 5 fen or 3 cun [roughly 2.5 or 3 inches]. The earth plate is to be 6 or 7 cun on each of its four sides. As the color of the sky, all [sections of the Heaven plate] should be blue. The inner tier of the earth plate should be yellow, the central tier blue, and the outer one red. Below [the outer tier of the earth plate], the four edges of the square should be blue, and the back [of the plate] should be painted yellow. The heaven plate must be made 3 cun in thickness, and the earth plate 1 cun in thickness.
In this passage, the *Sutra of the Five Great Akāśagarbha Bodhisattvas* is unambiguously instructing its readers how to build an actual, operational *shi* board. The second canonical source that unpackages the intricacies of the Buddhist *shi* board is the *Cosmograph Method of the Saintly Deva Vinīyaka* (Sheng huaxitian shifa 聖歡喜天式法; Ta275), hereafter the *Method of Vinīyaka*. It opens much in the same way as the *Sutra of the Five Great Akāśagarbha Bodhisattvas*, with indications on the size and materials to be used in fashioning a functional and tangible device.⁴³ A fragrant variety of white wood is preferred and the recommended size is approximately the same (3 to 4 *cun* for the heaven plate and 7 *cun* for the earth plate) as that prescribed in the previous text.

---

⁴³ This source was compiled by Prajñācakra (Banruo Rejie lu 波若悉誌灌; fl. 847–882) of the Tang dynasty; for an overview and a translation of the text, see Duquenne, “Ganapati Rituals in Chinese,” 346–328 and 346–330 respectively. Prajñācakra has a biography in the *Song gaoseng zhushuo* (Ta2061) 3,723a; his name is transliterated “Banruo zhohia” 般若行迦流 and translated as Zhuhulun 智慧輪; or “wheel of knowledge” on account that he was said to be Enchin’s 円珍 (894–901) master (and a disciple of Amoghavajra 不空); Japanese sources are more voluble about his accomplishments; for a synopsis of these, see Mochizuki’s *Bukkyō daizōten*, 4,359c–355a, which notably lists him as the author of the *Huaxitian shifa*. The relative paucity of information on Prajñācakra in Chinese sources, combined with the absence of the *Huaxitian shifa* from ninth-century catalogues of Chinese scriptures in Japan, and the fact that the only surviving manuscript copy of the text (and the basis of the *Taiseki Tripitaka* edition) is from a Japanese monastery, has fueled speculation about the Buddhist *shi* method having been devised in Japan. Stephen Trenson has defended this interesting possibility, despite Duquenne’s, ibid., and Michell Strickmann’s, *Mantras et mandarins*, 246, views to the contrary; see Trenson, “Shingon Divination Board Rituals.” Trenson further argues that the *Xukong shijing* was also possibly composed in Japan. However, Harper unambiguously considers it a Chinese document; see “The Han Cosmic Board,” 55–56. Although I side with Duquenne, Strickmann, and Harper, in both instances, the origin of the scriptures does not have a significant impact on the thrust of this study’s argument. It should be pointed out that the Dakkinin  Dakkinin and Kangiten 阿勅天 (Shōten 聖天) Liuren shi board methods (in this case centering on Dakkinin 与天 or Kangiten 阿勅天/ Shōten 聖天) are preserved in a handful of manuscripts held at the Kanazawa bunko 金沢文庫 outside Yokohama; for a list, reproduction, and discussion of the manuscripts, see the *Oonmyōdo kakefu Mikkyō Ritual* catalogue published by the Kanagawa prefectural Kanazawa library; see also Nishioka Yoshifumi’s *Aspects of Shikibana-Based Mikkyō Rituals.*

⁴⁴ The text first stipulates that the heaven plate should be “divided into eight sections” 又八分作之, which signals that there was probably a smaller compartment where the Siddham character was depicted and a larger one below, where the *bodhisattva* would appear; see *Xukong shijing*, 607b.

⁴⁵ Ibid.

⁴⁶ The text specifies that this figure may be substituted with a “Deva of Many Waves” (Duopotian 多波天); for a discussion of the non-dual Vinīyaka, and more generally, Chinese esoteric Buddhist sources featuring Vinīyaka/Ganapati, see Strickmann, *Mantras et mandarins*, 243–250; for the Japanese context, see Sanford, “Literary Aspects.”

⁴⁷ In the *Xukong shijing*, Brahma, who is usually associated with the zenith in a ten-direction scheme, replaces Varuṇa in the west; see *Xukong shijing*, 607b.

⁴⁸ Rather than listing them individually, the *Xukong shijing* simply states that the “Four Heavenly/Deva Kings of the four corners” 四角四方天 should be represented in their respective directions; see ibid.
Aside perhaps from the presence of the Dipper on the Ākāśagarbhā board, these last sets of parameters are the ones that most readily recall the shi boards that are presented in technical sources. Yet, the twenty-eight mansions and thirty-six beasts appear to be principally decorative in these Buddhist sources, mere vestigial reminders of the implement’s hemerological applications.\(^{50}\) The five bodhisattvas or devas and the eight lokapālas are actively used in the Buddhist manipulation of the shi, but the last two tiers of the earth plate, including the Dipper on one of the boards, are purely emblematic. They are strategically inserted to: a) better integrate Indian (Buddhist/Hindu) cosmology with its Chinese counterparts, and b) to elicit by transitivity the same aura of factuality and legitimacy that shi-based divination methods enjoyed in official circles.

As with the visualization methods of Laotzu’s Central Scripture, the manipulation of the Buddhist shi board required almost no computation. With the exception of the directive of selecting an “auspicious day” (yī jīrī wēi zhī 以吉日為之) for the drawing of the images on the instrument,\(^{51}\) there is absolutely no concern for hemerological, let alone astronomical calculations. After the deities are summoned by means of incantations, a series of ritual hand gestures (mūdras, or “seals”; yīn 印), the ingestion or impression of talismans (jiú 符),\(^{52}\) and a number of other ritual prerequisites, the board becomes formally activated. Thereafter, the divination process begins. Its principles, in a nutshell, consist of the following: depending on the nature of their wishes, adepts are required to rotate the heaven plate in order to match (jīa 加) one of its figures with a figure on the top tier of the earth plate. For instance, one of the scenarios from the Method of Vināyaka reads:

If you are among those who wish to purloin the money and riches of others, then match the moon-love Vināyaka [of the heaven plate] with Maheśvara [on the earth plate].\(^{53}\)

若欲得他人財寶者。以月愛天加大自在天。

\(^{49}\) The Huanxitian shìfù is succinct: “position the twenty-eight equatorial mansions and the thirty-six beasts” 安廿八宿卅六禽; Huanxitian shìfù, 334b. By contrast, the Xukong shìjìng, 607c, stipulates that the mansions should take on a human form and hold ritual implements (qiān 仗) in their hands; they should be divided into four groups of seven, each group bearing robes and a matching complexion in the color of their respective direction (blue/green for the east, red for the south, white for the west, black for the north); the source then suggests that the thirty-six beasts should be depicted as yaksas (yēchà 夜叉), or names of yaksas, in accordance with iconographic conventions. Although the twenty-eight yaksas are not unheard of—see for instance the Fomu dà kōngqué míngwang jìng 佛母大孔雀明王經 [Sutra of the Great Peacock Wisdom King], T952, 19,426b, where they appear in the description of a Mahamayuri mandala that is

\(^{50}\) This appears in the Huanxitian shìfù alone; ibid., 334a.

\(^{51}\) The talisman is only included in the Huanxitian shìfù version of the ritual; see ibid., 334b.

\(^{52}\) Strikingly similar to the shì of the present source—a grouping of thirty-six yaksas is uncommon to my knowledge.

\(^{53}\) In the Huanxitian shìfù, the gods of the twenty-eight mansions are invoked as a group in only two (out of twenty-seven) operations described, but they are solicited as part of the retinue of Maheśvara and Vaiśravana and do not affect the configuration of the heaven plate vis-à-vis the earth plate; see Huanxitian shìfù, 334c and 335a.
Another example from the same text instructs the readers as follows:

If you are among those who wish to cease afflictions of the stomach or head, then match the solar-disc Vināyaka [of the heaven plate] to Yama [on the earth plate].

欲止腹泻頭痛者。 以日輪天加炎魔天。

The matching of markings from one section of the shi to those from another section is one of the most important steps in configuring the board for divination in hemerological methods. The step appears invariably in Liuren divination manuals, including the Yellow Emperor's Scripture of the Dragon Head and the Yellow Emperor's Scripture of the Gold Casket and Jade Scale, examined above. Typically, this is a preliminary operation in which the officiant revolves the heaven plate so that the Monthly General corresponding to the month in which the divination takes place matches the double-hour's branch value on the earth plate. Although this basic keying of the instrument is not considered a part of the actual divination, in medieval Buddhist texts, it constitutes its central component. In the Method of Vināyaka there are thirty-two potential combinations (4 Vināyaka × 8 lokapālas) for matching the Buddhist deities of the heaven plate to those of the earth plate. Yet, only twenty-seven are listed, indicating that the text is fragmentary. The Sutra of the Five Great Ākāśagarbha Bodhisattvas includes the fifth and central Ākāśagarbha as an active component, bringing the number of potential combinations to forty (5 Ākāśagarbha × 8 lokapālas), although only thirty-seven possibilities are discussed, suggesting, again, that the text is truncated or has lacunae.54

The whispers that the divination is intended to fulfill are thematically identical in both texts and decidedly worldly in scope: elicit love in another person, obtaining a post, causing illness in others, protecting oneself against evil charms, and so forth. However, the combination of deities for analogous pursuits are sometimes different. For instance, while the Sutra of the Five Great Ākāśagarbha Bodhisattvas prescribes matching the Ākāśagarbha bodhisattva of the north to the deva in the west [Brahma] for returning curses onto those who cast them, the Method of Vināyaka urges matching the solar-disc Vināyaka of the east to the Rakṣasa deva in the southwest for the same purpose. Nonetheless, aside from these directional discrepancies, both practices are

undertaken in the same exact way.55 Deities are invoked (hu 呼) and supplicated (qi 祈; qishen 祈申) to descend and grant the practitioner's wishes.

Although this is not mentioned explicitly, it appears that at the keying stage adepts were intended to visualize the deities gradually merging into each other, or transforming from one into another. These mental acrobatics are already alluded to in the instructions for fabricating the heaven plate. In both Buddhist texts, Siddham characters “change into” (biancheng) deities—a feat that would be problematic to undertake with the fixed images of the shi board. The Method of Vināyaka, in fact unequivocally urges practitioners to “contemplate” (guan 觀) the characters morphing into Vināyaka.56 It is thus highly probable that the crucial process of “matching” (jia) deities from the heaven plate with those of the earth plate involved some visualization component as an accompaniment to the manual operation of the shi board. Thus, in the Buddhist context, the board itself could be understood as a type of mandala—a material, tangible and visible representation of the cosmos that also incorporated an immaterial visualization component.57

6 Visualization as Cosmic Computation, Technology as Ritual

In this respect of the Sutra of the Five Great Ākāśagarbha Bodhisattvas and the Method of Vināyaka, we are approaching Laozi’s Central Scripture territory, where the shi as a whole or at least its markings are internalized, and the device is wiped clean of its technical significance and computational capacities. The pair of Buddhist texts recalls a class of Taoist contemplation practices in which

54 This suspicion is echoed in an annotation toward the end of the text: “The secret arts listed above likely number forty” 已上秘術四十數; see Yakong Shijing, 608b.
55 Compare Yakong Shijing, 608b to Huanxitian shifa, 324c.
56 The term is used for each of the four directions on the heaven plate; see Huanxitian shifa, 324b.
57 This function of the shi would explain the uncanny likeness between the description of the board in the Huanxitian shifa and an Edo period (1603–1868) “Image of the Vināyaka’s Esoteric Mandala” (Shōten himitsu mandara zu 聖天秘密曼荼羅圖) from Kongōbuji 金剛峰寺 in Japan. The twenty-eight mansions and thirty-six beasts are absent, but the mandala displays four Vināyakas in a circular section with an additional pair of embracing, “single-bodied” Vināyakas in the center. The eight lokapāla are represented in an outer square, in addition to four devas, absent from the textual counterpart, namely Bonten 梵天 (Brahman); Jiten 地天 (Prthivi); Niten 日天 (Surya, Aditya), and Gatten 月天 (Candra). While their respective iconographies pertain to distinct traditions—the appearances of the Vināyakas notably do not match—the functions of the shi board and the mandala undoubtedly overlap in a Buddhist context; for a reproduction of the mandala, see Tenbu no shoson, 30.
adepts visualize the transformation from one aspect of a god into another. For example, the Scripture of the Jade Pivot of the Perfected on the Five Viscera and Six Receptacles of the Yellow Court [Huangting wuzang liufu shenren yuzhou jing 黃庭五臟六腑真人玉軸經; DZ 1402], a brief treatise on the visualization of the gods of the Five Viscera, first describes the shape of each viscera allegorically (“the appearance of the kidneys is like that of round stones”). In a second step, the text presents and depicts the indwelling spirits of the Five Viscera in animal form (dragon, vermilion bird, white tiger, phoenix, and a two-headed white deer for the liver, heart, lungs, spleen, and kidneys respectively) before finally explaining that adepts undertaking the meditation will see them “turn into” (huawe 化為) human figures: jade boys or jade maidens holding a variety of objects from batons to dragons and libations. Such lavish iconographic precisions were useful guides for contemplation practices, but they were also intended for the production of actual illustrations or diagrams (tu 圖; see figure 6.5) that would, much like the mandala, serve as meditation aids (and not meditation replacements) and objects of worship: once produced the images could be venerated as animated icons, live manifestations of the bodily/cosmic gods that inhabit them.

Other coeval sources on visualizations of the gods of the Five Viscera are explicit in instructing practitioners to produce similar images and to suspend them (xuanxiang 想象)—a term usually reserved for describing celestial bodies dangling in the sky—on the wall before meditating on them. The hanging images act as meditation aids, objects of worship, and apotropaic talismans, keeping at bay the disease demons that are susceptible to harm the Five Viscera.

In Laozi’s Central Scripture and medieval Buddhist sources, the shi board completes its transition from an instrument of hemerological technology to a strictly ritual implement. Internalization, either by transposing the cosmograph within the body and identifying it with oneself or by undertaking its operation within the mind’s eye, was key in the shi’s transition to unmitigated

---

58 天腎者，[...] 其象如圓石; Huangting wuzang liufu shenren yuzhou jing, 8b.
59 See ibid., 2b–9a; see also Yunji qiqian, 14.4b–144. The descriptions of the illustrations of the spirits of the Five Viscera differ in both sources; see Robinet, Taoist Meditation, 70–71 and 71 n.49 especially, for variations and correspondences pertaining to the meditations; see also Jean Levis’s entry on the Huangting wuzang liufu shenren yuzhou jing in Schipper and Verellen’s The Taoist Canon, 359–359, for a more complete picture of the passage’s relation with respect to other prominent Five Viscera meditation manuals.
60 See Taijing jing chao, 2.3b–4a; for an overview of the passage in question, see Robinet, Taoist Meditation, 64–66.
allegory. By using the *shì* 'as if' it were a fully external and functional computational device, practitioners preserved the 'internal intent' and 'internal form' associated with the device, but the 'external intent' and 'external form' were modified. Otherwise put, the *shì* board lost the superficial features pertaining to 'style' while retaining its fundamental 'function' as a schematic representation of cosmic time and space that offers determination over one's welfare.

But how is it that astrocalendrical and hemerological technical knowledge, such a defining aspect of the *shì* board historically, would be discarded as extraneous artifice during successive reformulations? Part of the answer lies in the consideration that neither 'style' nor 'function' have precedence over the other. Nor are they separate, as one informs the other and *vice versa*; the distinction between them is merely a product of decontextualization. Teleological readings of technology are notoriously impervious to acknowledging the ritual dimensions of technical knowledge and activity, let alone the role of 'magical' or 'religious' elements in the construction of an efficacious enactment of technical knowledge.\(^{61}\) As a result, there appears to be some inherent contradiction when technical knowledge is cast aside in the transmission of a technical instrument. However, in bringing the full breadth of its experience to bear, it would be more pertinent to speak of technology as inclusive *technique*, a notion that integrates a system of material resources, tools, operational sequences, and skills, verbal and nonverbal knowledge, including conceptions pertaining to 'magic' or 'religion,' as well as specific modes of work coordination—a large part of which is ritual.\(^{62}\) When fully restituted to its specific sociohistorical and microcultural contexts, the 'style' of the *shì* board, namely its external features, is indeed its 'function.' The ritual and the technical are commingled, as the etymology of the graph *shì* 式 betrays.\(^{63}\) This should come

---

\(^{61}\) See, for example, Robert Spier, *From the Hand of Man*, cited in Pfaeffinger "Social Anthropology of Technology," 497 and 501; Pfaeffinger offers a lucid critique and deconstruction of what he calls the "Standard View of technology" (ibid., passim).

\(^{62}\) Paraphrasing Pfaeffinger, ibid., 497, following Pierre Lemonnier's definitions; for more, see Lemonnier, *Elements*; and Lemonnier and Latour, *L'intelligence des techniques*. Pfaeffinger adds sociotechnical systems and material culture as the two other distinct subjects of the social anthropology of technology but for the purpose of our analysis, I will treat the social and material aspects of technology as ingrediant to the notion of *technique* (as do Lemonnier and Latour to a large extent).

\(^{63}\) *Shì* 式 denotes at once a body of prescriptions relative to the proper performance of a rite or ceremony (not unlike *yì* 礼) and a model (or plan, even a law, *fa* 法) or blueprint used in the realization of an implement or tool; see Kalinowski, "Les instruments," 332. For more on the meaning of the term *shì* and its principal variants (式; 拭), see Cullen, "Some Further Points," 31; and Harper, "The Han Cosmic Board," 47–48.

\(^{64}\) Miller, *Material Culture and Mass Consumption*, 20; cited in Pfaeffinger, "Social Anthropology," 505; see also Miller, "Things Ain't What They Used to Be."
can be observed: parts of the device are internalized in such a way that the officiant's movements in the ritual area during the divination correspond to the rotation of the heaven plate. Around the same time, other sources from the Taoist canon, Laozi's *Central Scripture* chief among them, divested the *shi* from its hermeneutical background and applied it instead towards self-cultivation, thereby capitalizing on the device's association with ordering time, and thus fate and lifespan as well. In this reformulation of the *shi*, its structure, features and markers were completely transposed onto the somatic plane. All the elements or deities that composed it are identified with the self, thereby overlapping the microcosm of the practitioner's body with the macro-cosmography of the *shi*. The figurative cosmological aspects of the *shi* were emphasized even further in medieval Buddhist texts, to the detriment of astrocalendrical or hermeneutical uses of the implement. Some of its formal features were maintained, including its keying procedure, but the Monthly Generals and Heavenly Generals of the Liuren board gave way to *bodhisattvas* and *devas*. Moreover, the divination procedure and the manipulation of the *shi* were internalized as well, this time, as components of visualization practices. This relationship between ritual image and internalization is prefigured in certain Taoist contemplation manuals, where deified and anthropomorphized cosmic elements and their images (*xiàng 像*) on one hand, and the interior space of practitioners (either their bodies or their mind's eye) on the other, are considered equally accurate and interchangeable representations (*xiàng 像*) of cosmic reality.

We have tangentially touched upon the subject of how framing a divination practice or para-divinatory contemplation practice as a *shi* method offered a number of advantages. We may review these benefits one last time. First, Buddhists in particular found in the *shi* an opportune interface for correlating Indian and Chinese cosmologies and demonstrating their compatibility. That Indian cosmology could be expressed on a canvas that prized geometrical symmetry instead of arithmetical accuracy in its representations was a significant detail for Buddhists, one that easily translated into political relevance. Cosmology in China—like governing, to which it was intimately tied—emphasized neatness and symmetry. Irregularities were not tolerated as they were symptoms of a disturbance in the order of things. Thus, aside from constituting an inbuilt potential for abstraction, the *shi* board's geometric cosmography established an affinity between Indian cosmology, Chinese statecraft, and cosmographic imperial sacraments.

Secondly, as it was couched in themes of governance, the *shi* also elicited a tenor of imperial authority. Manipulating the board in early medieval and medieval China was akin to ordering the realm, a metaphor that is particularly vivid in Laozi's *Central Scripture*. In this way, the *shi* underwent the same process of renegotiation as the talisman (*fu 符*): originally an administrative implement employed to verify the legitimacy of orders, it was later absorbed into Taoist and Buddhist ritual lore and reframed as a badge of authority over gods and demons.

Lastly, tied to the idea of authority are the parent notions of factuality and precision. *Shi* board divinations were believed to be effective because they initially operated on the grounds of precise computations; they were driven by the exactness of astrocalendrical cycles, the very rhythms of Heaven and Earth. Whether the prognostications derived from *shi* boards were actually verifiable mattered very little since the twin burdens of factuality and precision were deferred and imposed on the officiant operating the instrument. Much in line with the Confucian views on ritual that were cited at the outset, the magic of mimesis, Taussig would argue, displaces the sleight of hand so that ‘as if’ simulation itself becomes technique, replacing the application of technical knowledge and even constituting a ‘higher form’ of that knowledge. What mattered was that the *shi* ritual would have been verified at one time, even if only once: ‘truth lies in a never attainable beyond and [trickery] is merely the

---

65 In discussing the ritual adaptations of talismans (*fu 符*) and charts (*tu 圖*), Anna Seidel, “Imperial Treasures,” *67*, analyzes the Buddhist adoption of distinctly Chinese grammars of legitimacy: ‘It was an accepted means of declaring allegiance to the authorities and of flattering the ruler, and the foreign religion was in special need of demonstrating its adaptation to Chinese ways’. This assessment can be extended to the *shi* cosmograph, in many respects a *tu* or chart as well.


67 The paired *Heta* 河圖 [*River Chart*] and *Luoshu* 洛書 [*Writ of the River Luo*] are two classical examples of the *tu* as imperial sacrament; see Seidel, “Imperial Treasures”; and Bray, “Introduction.”

68 See Seidel, ibid., *69*–*74*. It is no coincidence that the talisman also falls into the class of objects known as imperial sacraments. Seidel argues that Taoist badges of priestly investiture and communication with the unseen world—namely talismans (*fu 符*), but also charts (*tu 圖*), registers (*lu 録*), and tallies (*qi 契*)—were elaborations on the Han theme of imperial treasure objects, the revelation and consequent possession of which conferred both imperial and spiritual mandates to rule. This is also true of Buddhist reformulations of the talismans and diagrams.

continuous and expected prelude to the mere possibility of authenticity, for
behind this [trick] stands the receding shadow of the real in all its perfection.\footnote{70}

Far from being watered-down vulgarizations, the mantic methods
performed with the allegorical and figurative shi of medieval China were more
potent and ‘authentic’ to practitioners and adepts than those undertaken with
the instrument’s hemerological counterparts, as “the probability of an ideal
being actualized increases the farther you go from home; the magic of the
Other is more truly magical, and faith lies in distance and hence difference.”\footnote{71}
Indeed, in this light, why would carrying about an eloquent shorthand of the
universe in one’s pouch or visualizing its operations in the mind’s eye be
any less effective than operating a shi board through complex and lengthy
hemerological calculations?

Works Cited
Primary Sources
Fonmu da kongque mingwang jing 佛母大孔雀明王經 [Sutra of the Great Peacock Wisdom
King]. Translated by Amoghavajra (Bukong) 不空 (705–774). Taishō shinshū Daizōkyō
no. 982.
Baopu zi neipian 抱朴子內篇 [The Master Who Embraces Simplicity: Inner Chapters].
Compiled by Ge Hong 葛洪 (283–343). Edited by Wang Ming 王明. Beijing: Zhonghua
Hanshu 漢書 [History of the Han]. Compiled by Ban Gu 班固. 12 vols. Beijing: Zhonghua
shuju, 1962.
Huangdi jinkui yuheng jing 黃帝金簡玉衡經 [The Yellow Emperor’s Scripture of the Gold
Casket and Jade Scale]. Daosang DZ no. 284.
Huangdi longshou jing 黃帝龍首經 [The Yellow Emperor’s Scripture of the Dragon Head].
Daosang DZ no. 283.
Huangdi shou sanzi xuannü jing 黃帝授三子玄女經 [The Yellow Emperor's Scripture of the
Dark Maiden Transmitted to his Three Sons]. Daosang DZ no. 285.
Huangting wuzang lingfu zhenren yuohou jing 黃庭五臟靈符真人的藥侯經 [Scripture of the
Jade Pivot of the Perfected on the Five Viscera and Six Receptacles of the Yellow Court].
Daosang DZ no. 1402.
Jingyou liuren shending jing 景祐六壬神定經 [Scripture on the Liuren (Method) for
Alleviating Doubt, Compiled During the Jingyou era]. Compiled by Yang Weide 杨维德.

70 Ibid., 302–303.
71 Ibid., 302.
Zwei doushu [Reckonings from the Big Dipper's Palace of Purple Tenacity]. Daozang DZ no. 1485.

Secondary Sources

Kosska Shinji. "Onmyōdō no rikujin shikisen ni tsuite (ge) 陰陽道の六式占について (下) [Concerning the Liuren Shi Board Divination of the Way of Yin and Yang (Part Three)]." Cultura Antica 38, no. 9 (1986): 31–42.


Divining Hail: Deities, Energies, and Tantra on the Tibetan Plateau

Anne C. Klein

Hailmasters are involved with harming and making trouble for the beings who bring hail. This is quite unscrupulous and I have no wish at all to be involved in such activities.

Khetsun Sangpo Rinpoche, a revered Lama and hailmaster

1

Overview of the Tibetan Context

When we speak of "divination" in a Tibetan context we are actually referring to a cluster of important and deeply embedded understandings of mind, body, space, landscape, and the social contract. Reflecting on these introduces a world and logic quite in harmony with the project of fending off hail through connecting with powerful non-human forces, and linking this with certain standards of everyday behavior.

1 This and other descriptions of the actual process of hail prevention taken from Anne C. Klein and Khetsun Sangpo Rinpoche, "Hail Protection."

2 The same or similar logic would apply to practices of prognostication (mo), or feats of clairvoyance and prophecy and, with some possible modification, to the use of a text such as the Yi Jing. I have no personal knowledge of the Yi Jing’s currency among Tibetans, though I have understood from Dr. Smith that there is a Tibetan (Tibetanized?) Yi Jing, which I have not yet seen. David Germano in an informal communication reported to me by Prof. Richard Smith seems to conclude that the case requires considerable further investigation. He suggests that one would have to consult the works of Thu’u bkwan’s predecessors, Lchang skya rol pa’i rdo rje and Ngon po skyabs, to see how they rendered the title, but it does seem that in Thu’u bkwan’s case, (Thu’u bkwan p. 337 in the trans.), the Zhongyi is referred to as a text explaining Sprot thang, and the latter is clearly not used as a book title (Thanks to Richard Smith for bringing my attention to this).